7TH ANNUAL

LITTLE HAITI
BOOK
FESTIVAL

Foli Liv Nan Ti Ayiti

MAY 5, 2019

LITTLE HAITI CULTURAL COMPLEX
SPECIAL THANKS TO

GREEN FAMILY FOUNDATION

for their generous multi-year commitment to keeping the
LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL
a vibrant part of our community.

SEE YOU IN 2020!

#LittleHaitiBookFestival // 2019 LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL
DEAR FRIENDS,

Welcome to the 2019 Little Haiti Book Festival, where established and emerging creatives will present their work, conduct workshops, and participate in an exchange of ideas.

We believe in the transformative power of the arts. Discussions with authors, creative writing and publishing classes, children’s learning activities, traditional and modern music, spoken word poetry, and traditional Caribbean cuisine: this Book Festival serves as a point of cultural pride for Little Haiti, highlighting the literary and intellectual vibrancy of Haiti and its diaspora. Bringing thousands of people together to share this profound experience is crucial to keeping our community involved in the many positive contributions Haiti has made to world history, especially in Miami and the Caribbean.

A very special thank you to our Miami Book Fair colleagues, and to our partners at Sosyete Koukouy, especially Jan Mapou, who dreamed of this Festival of which we are honored to be part.

Michèle Jessica Fièvre
Program Coordinator, ReadCaribbean
and Little Haiti Book Festival
Miami Book Fair at Miami Dade College

Lissette Mendez
Program Director
Miami Book Fair at Miami Dade College

ATYABA POU NOU TOUT ! Se ak anpil plezi e ak kè kontan, nan non Sosyete Koukouy, mw en swete tout moun aytaba nan sizyèm ane FOLI LIV NAN TI AYITI. Sosyete Koukouy, premye mouvman literè nan lang kreyòl ayisyen an, bay lebra ak Miami Book Fair ki gen 36 ane eksperyans, pou nou reyalize kokonchenn evennan literè sa a. Miami Book Fair se pi gwo aktivite lakilti nan peyi Etazini.

Nou renmèsye tout volontè yo, estaf ki travay san pran souf depi 6 mwa ak tout pwofesyonèl nan kominite-a ki kore nou pandan sis ane sa yo e ki penmèt reyalizasyon bèl aktivite literè sa-a nan yon moman Ti Ayiti an difikilite transfòmasyon jantrifikasyon.

Jodi a, se yoùn nan pi bèl okazyon pou ekriven pale, diskite epi pataje ak piblik la esperyans ak kreyason literè yo. Yon lòt fwa ankò Sosyete Koukouy di nou mèsi. Tanpri achte yon liv. Ankouraje otè yo.

Jan Mapou
Sosyete Koukouy


Fred Brutus • Anaise chavenet • Jean Euphèle Milcé • Ernst Saint-Louis • Frantz Moïse • Merline Joseph

Nou bat bravò pou Ministè Lakilti a ki konprann enpòtan echanj kiltirèl Ayiti-Miyami ak Lakilti ayisyen ak Dyaspora a pou devlopman peyi nou, Ayiti. Se menm Ministè sa a ki nan mwa desanm 2018 pou ART BASEL nan Miami, te patwone yon kokonchenn delegasyon atis lakay pou patisipasyon Ayiti nan anbyans kiltirèl sila a. Nan bèl resepsyon Sant Kiltirèl Ayisyen an te prepare pou yo, Ministè a te pwofite rekonèt yon grap atis ak ekriven Ayisyen k ap pote drapo kilti lakay nan dyaspora Florid la. Mwen (Jan Mapou) te youn nan yo. Yon jès ki te mete m ozanj malgre Leta ayisyen pran plis pase 50 lòt pou rekonèt valè travay nou nan pwomosyon lang kreyòl ak kilti lakay; (Francois Duvalier te fè Gwo Rene arete Koukouy yo, nan radyo Caraib, lage yo Fô-Dimanch 6 avril 1969.)

Malgre pwovèb la di: "bay kou bliye, pote mak sonje", li pa twò ta pou nou renmèsye yon lòt fwa Minis lan, Michèl Lapin, pou bèl jès sila a. E se yon okazyon pou nou mande plis sipò pou enstisyon nou yo, sipò pou Akademi Lang Kreyòl la ki se aboutisman travay Mouvman Kreyòl Ayisyen depi nan tan Benmbo rive jouen jodi a. Se ti jès konsa ki bay siyal volonte pou chanje direkson peyi a, politikman…kiltirèlman.

LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL VOLUNTEER STEERING COMMITTEE:

Myrtha Wroy • Sherley Louis • Cergine Cator–Eusebe

presented by Sosyete Koukouy & Miami Book Fair / Miami Dade College
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Literary Discussions (in the Auditorium)</th>
<th>Workshops</th>
<th>Kids (in the Art Studio)</th>
<th>Entertainment (in the Courtyard)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11 a.m.</td>
<td>11 A.M. Film Screening: Arnold Antonin / Georges Corvington: My Unique and Only Love (p. 12)</td>
<td>11 A.M. On the Page and On the Stage (Storytelling Workshop) (p. 13)</td>
<td>11 A.M. Make Art with MDC Museum of Art and Design (MOAD) (p. 11)</td>
<td>ALL DAY DJ Nicky Mix ALL DAY Printing by Extra Virgin Press with Tom Virgin</td>
</tr>
<tr>
<td>12 p.m.</td>
<td></td>
<td>12 P.M. Kids’ Book: My Mommy Medicine (Edwidge Danticat) (p. 10)</td>
<td></td>
<td>12 P.M. Live Music with DJ Ma Non Troppo</td>
</tr>
<tr>
<td>1 p.m.</td>
<td>1 P.M. A Proverbial Education (p. 14–15)</td>
<td>1:30 P.M. WORD Creative Writing Workshop for Teens (p. 15)</td>
<td>1 P.M. Art with MOAD (p. 11)</td>
<td>1 P.M. Live Music with Inez Barlatier</td>
</tr>
<tr>
<td>2 p.m.</td>
<td>2:30 P.M. Perspectives on Vaudou (p. 17–18)</td>
<td>2 P.M. From the Insiders (Children’s Books Publishing Workshop) (p. 16)</td>
<td>2 P.M. Art with MOAD (p. 11)</td>
<td>2 P.M. Capoeira Cordao de Ouro 2:30 P.M. Poetic Lakay (Mecca Grimó Marcelin)</td>
</tr>
<tr>
<td>3 p.m.</td>
<td>3 P.M. Reading Toolbox for Parents (p. 19)</td>
<td>3:30 P.M. Getting through the Gates (Publishing Workshop) (p. 20)</td>
<td>3 P.M. Dance and Drumming (Inez Barlatier) (p. 10)</td>
<td>3:30 P.M. Samba Poetry (Wa Nègès)</td>
</tr>
<tr>
<td>4 p.m.</td>
<td>4 P.M. Restavék! Child Slavery in Haiti (p. 21–22)</td>
<td>4:30 P.M. Kids’ Book: You Are Beautiful (Stichiz) (p. 11)</td>
<td>4:30 P.M. Dance Performance (NSL Dance Ensemble)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 p.m.</td>
<td></td>
<td>5 P.M. Kids’ Book: So Many Stories! (Ketsia T. Pharel) (p. 11)</td>
<td>5:30 P.M. Rara Lakay (Live Music and Dance)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
FAMILY ACTION NETWORK MOVEMENT (FANM)

WRAP-AROUND SERVICES → STRONG FAMILIES = STRONG COMMUNITIES!

FANM has met the needs of low- to moderate-income families and children for the past 28 years through counseling, outreach, education, financial literacy, micro lending, access to care, & advocacy.

FANM’S WRAP AROUND SERVICES:

The Family Intervention and Empowerment Program: FANM’s early childhood initiative focuses on nature vs. nurture, stages of children’s development, and safety issues, and promotes optimal learning and development through outreach and education.

Economic Development and Microcredit: FANM assists individuals by training them to become small business owners and providing them with technical assistance.

Health Promotion and Prevention Program(s): FANM offers its members and the community at large access to healthcare which it considers a basic human right. It connects our members with a medical home or a free clinic if they need access to healthcare.

FANM’s After School and Summer Camp Program: FANM program activities are structured to develop physical fitness, creativity, social skills, improve academic performance and self-esteem by implementing social skills and art activities.

Youth Leadership Program: FANM also provides youth leadership training, nurturing, mentorship, and skills development projects—all of which allows children to share ideas, practice positive communication methods, support and nurture each other.

Adult Education and Literacy Program: FANM provides basic adult education and computer literacy skills to residents of Miami. The goal is to end the technological divide that exists in our community as well as to provide on ramp to self-sufficiency.

The Immigration Advocacy and Public Policy Program: FANM focuses on public policy issues surrounding immigrant detainees, entrants, refugees and asylum seekers. The program organizes at the grassroots level locally, nationally, and globally.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Campaigns</th>
<th>Calendar</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gentrification</td>
<td>Magic City Community Meeting: May 6, 2019</td>
</tr>
<tr>
<td>TPS</td>
<td>TPS Summit: June 15, 2019</td>
</tr>
<tr>
<td>Climate Justice</td>
<td>Magic City Hearing: June 27, 2019</td>
</tr>
<tr>
<td>Be My Vote</td>
<td>Washington DC TPS Advocacy Trip: TBA @ TPS Summit</td>
</tr>
<tr>
<td>Comprehensive Immigration Reform</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Civic Education</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Affordable Housing</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Please call us to register for these events and follow us on social media.

FAMILY ACTION NETWORK MOVEMENT (FANM)  
Marleine Bastien mbastien@fanm.org 305-756-8050  
Executive Director, Family Action Network Movement (FANM)  
Founder, Little Haiti Advisory Board  

fanm.org  
100 NE 84th St, Ste 150  
Miami, FL 33138

WWW.FANM.ORG  
FANM AYISYEN NAN MIYAMI  
@FANMORG  
@FANMORG

#LittleHaitiBookFestival // 2019 LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL
Sunday, May 5 / All day

CAUSERIES IN THE MARKETPLACE
CARIBBEAN MARKETPLACE

Authors will be in conversation with Marleine Bastien, Executive Director of FANM, and Edeline Mondestin, Board Member of Sosyete Koukouy.

SPECIAL THANKS TO OUR MASTERS OF CEREMONIES:

MARLEINE BASTIEN
EDELINE MONDESTIN

presented by Sosyete Koukouy & Miami Book Fair / Miami Dade College
FOOD VENDORS
- Carib Blends Catering & Concessions LLC / Justina Predelus
- Madame Clément
- Madame Licette Laurent
- Martha’s Cuisine / Marie-Martha Lafond
- Via Vegan Corp / Ammanueh Jafari

EXHIBITORS AND PUBLISHERS
- ADMAX
- Ahmadiyya Muslim Community
- An Island Luminous / Digital Library of the Caribbean
- C3 Editions
- Cari Fontaine
- Chen Medical
- CMS Book Publishing, Inc.
- Communication Plus
- DELAHELPS / Divine Educational Learning Academy
- Dr. Angelo Gousse
- Educa Vision Inc.
- Evoke180 LLC / Berwick Augustin
- FANM / Marceline Bastien
- Haitian American Chamber of Commerce of Florida (HACCOF)
- Hillary Joachim
- I Can Be Foundation, Inc.
- Klovana LLE / Claudisson Laurent
- Kopivit L’Action Sociale (KLAS) / Géraud Charles / Obèvason sou dezòd Politik an Ayiti
- Living Word Ministeries
- Logan Masterworks / M.J. Fievre
- Miami-Dade Public Library System
- NeneBlu’s Boutique / Tamara Elliot
- Noir Mien, LLC
- PAAMA: Pan African Ahmadiyya Muslim Association
- PEN America
- Sant la / Gepsie Metellus
- Savvy Concepts
- Shayann New Smile
- Philippe Maman / The Now Institute
- Thorobred Books
- TransforMe Ayiti, Inc
- Vintage1804 by Roe Michel
- WellCare

AUTHORS
- Adniel A. Charlot
- Anthony Georges Pierre
- Cris Thony
- David Brown
- Desiree Parkman / Dancing With Naïma
- Dr. Kerlynn Christophe
- Dr. Pierre Michel Saint-Clair
- Dr. Romuald Nazon
- Edwin Bonilla Jr. & Suze Guillaume
- Frantz (Kiki) Wainwright
- Gaëtan Mentor
- Gerard Jeanty / Certains Grands Initiés
- Gérard A. Férère
- Jefferson Noël
- Jessica Hudson
- Michel Ange Hyppolite, a.k.a Kaptenn Koukourouj
- Monique Cooper-Allison / The Adventures of Javan and the 3 A’s
- Normile Langlichmie / Mystic Fasting, Fasting Voodoo
- Pascale Sylvain
- Philippe Maman
- Pierre Antoine Jules
- Pierrot Mervilier / Local Mots Masqués
- Vanessa François

HAITI’S MINISTRY OF CULTURE DELEGATION
- Fred Brutus (C3 Editions)
- Anaise Chavenet (Communication Plus)
- Merline Joseph
- Jean Euphèbe Milcé
- Frantz Moise
- Ernst Saint-Louis
Sunday, May 5 / All day

AN ISLAND LUMINOUS CARIBBEAN MARKETPLACE

"An Island Luminous" is a site to help readers learn about Haiti’s history. Created by historian Adam M. Silvia and hosted online by Digital Library of the Caribbean, An Island Luminous combines rare books, manuscripts, and photos scanned by archives and libraries in Haiti and the United States with commentary by over one hundred (100) authors from universities around the world.

“Island Luminous” se yon sit pou ede moun aprann istwa d Ayiti. Se istwayen Adam M. Silvia ki kreye l, epi se Digital Library of the Caribbean ki pèmèt nou jwenn ak resous sa a sou entênèt. “Island Luminous” mete liv espeyal, maniskri, ak foto ki eskane atravè achiv e bibliyotèk an Ayiti ak Etazini, epi avèk plis passe san (100) kòmantè otè nan invèsite atravè lemonn ekri sou yo.

SPECIAL THANKS TO Knight Foundation Art Champion

CARL JUSTE for his contribution to the 2019 Little Haiti Book Festival.

presented by Sosyete Koukouy & Miami Book Fair / Miami Dade College
Sunday, May 5 / All day

**CHILDREN’S ACTIVITIES / TIMOUN, VIN DANSE!**

**VARIOUS LOCATIONS**

**STORYTELLING WITH EDWIDGE DANTICAT.**

*My Mommy Medicine* is a picture book about the comfort and love a mama offers when her child isn’t feeling well. Award-winning memoirist **EDWIDGE DANTICAT**’s rich and lyrical text envelops the reader in the security of a mother’s love, and debut artist **SHANNON WRIGHT**’s vibrant art infuses the story with even more warmth. (12 P.M., ART STUDIO)

**STORYTELLING WITH TAMARA B. RODRIGUEZ.**

*Hair to the Queen!* is a compassionate picture book that allows parents to engage with their children in a light-hearted discussion about cancer. When she was diagnosed with breast cancer in 2014, author **TAMARA B. RODRIGUEZ** wanted to talk about the disease with her two young daughters, but struggled to find the right words. Tamara wrote *Hair to the Queen!* to help families start the conversation. (12:30 P.M., ART STUDIO)

**DANCE AND DRUMMING WORKSHOP WITH TRADISYON LAKOU LAKAY.**

Tradisyon Lakou Lakay founder and choreographer Yanui borrows from the Caribbean, African and Spanish Folkloric dances that influence Haitian dance. The workshop will take you back to the Caribbean roots—back to the heartbeat, the drum inside all of us. (1:30 P.M., ART STUDIO)

**DANCE AND DRUMMING WORKSHOP WITH INEZ BARLATIER.**

Inez Barlatier, a singer-songwriter, rhythm guitarist, recording artist, percussionist, folkloric dancer, actress and hand–drum instructor. Inspired by the African diaspora, Inez Barlatier’s music is rhythmically irresistible! Inez has performed internationally in the United States, Haiti, El Salvador, Honduras, Nicaragua and Cuba, with Kazoots, Jan Sebon & Kazak International, FUNDarte, Venus Rising: Women’s Drum & Dance Ensemble, “Tom Tom” magazine and “One Drum.” (3 P.M., ART STUDIO)
STORYTELLING WITH STICHIZ.
In Tu Es Belle: You Are Beautiful: Abby’s Great Day, when kids make her feel bad about herself, Abby finds it hard to see her true beauty. However, with the help of Gifted Nate, all of that changes.
Canadian-born to Haitian parents, author Stichiz is a radio personality, an international award-winning entertainer, an artist on the rise, and a community champion. (4:30 P.M., ART STUDIO)


* FOR MORE INFORMATION AND FULL AUTHOR BIOGRAPHIES, VISIT MIAMIBOOKFAIR.COM

There will be ART! Visit the KIDS ART-MAKING STUDIO all day for hands-on activities connecting literature to arts and craft with GOGO MOAD, and get ready to be amazed by the Printing by Extra Virgin Press with TOM VIRGIN.

Epi ap gen aktivite ATISTIK! Vizite Atelye Atistik pou Timoun nan pandan tout jounen an pou aktivite pratik ki fè relasyon ant literati ak travo manyèl avèk GOGO MOAD, epi pare pou w bèbè devan demonstrasyon enpresyon an relyèf yo avèk TOM VIRGIN.

BOOKS FOR FREE!
Courtesy of Miami Book Fair and The Children’s Trust’s Read to Learn Books for Free program. (ALL DAY, COURTYARD)

Children’s activities at the 2019 Little Haiti Book Festival are programmed in collaboration with
Sunday, May 5 / 11 a.m.

**PORT-AU-PRINCE, MY UNIQUE AND ONLY LOVE**

**AUDITORIUM**

Georges Corvington: *Port-au-Prince, my Unique and Only Love* is a documentary about Haitian Historian GEORGES CORVINGTON, best known for his seven-volume work on the history of Haiti’s capital city, *Port-au-Prince Over the Years*, which was published from 1970 to 1992. Corvington’s one passion: PORT-AU-PRINCE. He patiently tried to decode the city’s DNA and to recreate its urban genome. Buried under the rubble for hours after the January 12, 2010 earthquake, Georges Corvington came out alive, but he never recovered from the loss of his personal library, which contained irreplaceable documents about Port-au-Prince. (In French and Haitian Creole.)

**MEET THE FILMMAKER AFTER THE SCREENING!**

Known for his social, political, and cultural commitment, Haitian filmmaker Arnold Antonin created some of the best films about Haitian art, culture and history. He received the Djibril Diop Mambety award at the Cannes International Film Festival in 2002, and several others, including the Paul Robeson best film award at the African Diaspora FESPACO in Ouagadougou in 2007, 2009, and 2011. His films are available for purchase at www.ArnoldAntoninFilms.com


**Rankont sineyas Arnold Antonin ak Piblik la!**

Haiti is known for its spellbinding storytelling traditions, with mesmerized crowds gathering around dynamic “conteurs” to listen to well-paced, unforgettable tales anchored in the country’s rich history and culture. You can become a skilled storyteller, too! In this workshop, professional storyteller Lucrèce Louisdhon-Louinis and well-established writer Fabienne Josaphat will teach (and demonstrate step-by-step) a series of practical tips for crafting entertaining Haitian stories on the page and adapt these same stories to a live audience; then, they’ll make a 180° turn to teach you how to adapt traditional, oral tales for children’s books. You’ll learn how to write and tell folktales with purpose and with heart, and how to maintain suspense and build an emotionally resonant arc for both readers and listeners.

(In English.)

With the support of

LUCRÈCE LOUISDHON-LOUINIS
is a professional storyteller, librarian, and dancer. She came to New York City from Haiti to earn her Bachelor’s degree in Liberal Arts and a Master’s degree in Library Science from St. John’s University. After graduating with honors in 1986, she became a children’s librarian at the Queens Borough Public Library and later rose to the position of assistant coordinator of children’s services. Ms. Louisdhon-Louinis came to Miami-Dade’s public library system in 1997, and quickly became the assistant director of outreach, programming and special services. One of her major accomplishments during her tenure at Miami-Dade libraries was the implementation of the Art of Storytelling (AOS), an international cultural exchange program. Ms. Louisdhon-Louinis is currently a dancer and executive director of the Louinis Lounis Haitian Dance Theater, Inc., a cultural dance company that performs authentic Haitian folk dances, songs and rhythms throughout the United States and Canada.

FABIENNE JOSAPHAT
was born in Haiti and graduated with an MFA in Creative Writing from Florida International University. She writes fiction, non-fiction and poetry, as well as screenplays. Her first novel, Dancing in the Baron’s Shadow, was released with Unnamed Press in February 2016. She lives in Miami.

A unique form of folklore, primarily oral in tradition, proverbs are expressions of wisdom passed down from generation to generation to impart common sense and valuable life lessons. Present in nearly every part of the globe, they constitute a powerful tool for educating a community on how to avoid mistakes of the past. MGR. PIERRE ANDRÉ PIERRE, PROF. MAX MANIGAT, and DR. EMELINE ALEXIS SCHULTZ will discuss the importance of proverbial education in maintaining harmony in personal, family and community relationships, and the role proverbs have played specifically in Haitian society. In Haitian Creole, with simultaneous interpretation in English.

MAX MANIGAT, a career educator, has taught in Haiti, the Democratic Republic of Congo, and for twenty-three years at the City College of the City University of New York. He has authored multiple books including: Mots créoles du Nord d’Haïti (Creole Words from Northern Haiti); Origines-Histoire-Souvenirs (Origins—History—Memories); Patamouch: Etimoloji - Literati- Repòtaj (Ethymology — Literature — Reporting).

MONSIGNOR PIERRE-ANDRÉ PIERRE studied Philosophy and Theology in Haiti at the Catholic Mayor Seminary, and was ordained to the priesthood in June 1979. After completing his degree in Biblical Studies at the Pontifical Biblical Institute in Rome and the Hebrew University of Jerusalem, Pierre returned to Haiti, where he served as the Rector of the Mayor Seminary School of Philosophy, and of the Mayor Seminary School of Theology. He later became the Dean of Studies at the Mayor Seminary School of Theology. While working on his doctoral dissertation in Biblical Studies at the Catholic University of America, he was appointed the Director of the Haitian Ministry in the Archdiocese of Washington, DC. Monsignor Pierre also served as secretary and spokesperson of the Catholic Bishops Conference of Haiti. In 2004, Pope John Paul II named Pierre, Chaplain of His Holiness, bestowing on him the title of Monsignor. In 2009, Monsignor Pierre was elected President of the Catholic University of Haiti (Université Notre-Dame d’Haïti).

(continued on page 15)

Sunday, May 5 / 1:30 p.m.

-word: creative writing workshop for teens

DANCE STUDIO

Writer and journalist EBONIE LEDBETTER will lead a writing workshop for teenagers on the complex issues of identity and belonging. The students will learn elements of fiction and creative nonfiction to create pieces that are meant to be performed, heard, and experienced. They will learn how writing can be a tool for empowerment—giving voice to the voiceless who might otherwise be afraid to speak up or have been silenced in the face of discrimination and injustice. Focusing their writing on the Self, students will examine their life experiences and improve their storytelling skills. After the students have workshopped their work, they’ll celebrate with an "author’s chair," where they’ll share their writing with the group. (In English.)

The founder of WORD workshop, EBONIE LEDBETTER has written articles for publications such as Clutch, the Root, and Essence. She is the author of two textbooks: Perspectives on Modern World History: Hurricane Katrina and Media Bias: Introducing Issues with Opposing Viewpoints. She earned her BA in Newspaper Journalism from Florida A&M University, and her MFA in writing from the University of San Francisco. She teaches English at Miami Dade College, and works in publishing as a book editor.

A radio host and Haitian community advocate DR. EMELINE ALEXIS-SCHULZ is a business consultant who pioneered Haitian Cultural Heritage Month in Miami Dade County. She has been honored by the Consulate General of Haiti and by Miami Dade County for her lasting contributions to Haitian cultural awareness.

Dr. EMELINE ALEXIS-SCHULZ, yon animatè radyo ak yon defansè kominote ayisyen an, se yon konseye nan biznis ki te lanse Mwa Eritaj Kiltirèl Ayisyen an nan Kante Miami Dade. Konsila Jenerel Ayiti an ak Kante Miami Dade onore li pou kontribisyon dirab li yo nan sansibilizasyon sou kilti ayisyen an.
FROM THE INSIDERS
COMMUNITY ROOM

Writing for children? Learn children’s publishing tips FROM THE INSIDERS. This workshop is designed for aspiring writers and illustrators of Caribbean children’s picture books, but also for librarians, educators, parents and grandparents, and anyone simply with an interest in children’s picture books. The professionals at EDUCAVISION will give you a comprehensive look at how the children’s book publishing industry works. You will gain understanding of all processes associated with producing, submitting, and selling a trade book. If you’re wondering how to write and illustrate a gripping and memorable picture book, and how to publish it in today’s marketplace, this workshop is for you. (In English and Haitian Creole.)

FÉQUIÈRE VILSAINT is a publisher, author, lexicographer and molecular biologist. He is the founder and president of EducaVision, which develops, publishes and distributes books in Arabic, Bengali, Chinese, English, French, Haitian Creole, Portuguese, Spanish and Urdu. He is the author of 19 dictionaries and many articles in academic journals. He co-authored the first Haitian Creole monolingual dictionary. Vilsaint studied Biology at Concordia University (BSc), and in graduate programs at Université Laval and Tufts University, where he earned his Master’s degree in Biochemistry and Biotechnology. His previous activities include renewable energy research at McGill University and aquaculture infrastructure evaluation in Haiti and the Caribbean. He currently works in curriculum development, publishing of educational materials, teachers training, lexicography and consultancy.

Sunday, May 5 / 2 p.m.
PERSPECTIVES ON VOUDOU RELIGION IN HAITI

AUDITORIUM

In Haiti, a wide array of religious groups coexist in harmony. Amongst all these religions, Vodou carries the most notoriety, and has been instrumental in shaping Haitian culture. Vodou guided the Haitian people through 300 years of slavery, and played an important role in the revolution that followed the Bwa Kayiman ceremony. Today, Vodou preserves the deep connection that exists between present-day Haiti and various African cultures. Dr. Jean Fils-Aimé, Prof. Jean-Claude Exulien, and Ms. Leonie Hermantin will discuss how Vodou shaped Haitian society, and explain why it remains a popular religion today.


MR. JEAN-CLAUDE EXULIEN was born in Port-au-Prince. He attended L'Université D'Haiti where he earned a B.A. in Anthropology (1961) and a B. A. in Economics (1968). He is the founder of the National Theater of Haiti which opened in 1972. He moved to Miami on May 8, 1977. Mr. Jean-Claude Exulien was one of the first three employees of the Haitian American Community Association of Dade County (H.A.C.A.D.) from 1977–1979. He was also one of the founding members of Konbit Libète. Mr. Jean-Claude Exulien is a reknowned Haitian historian. He currently works as a program director and instructor at the Center for Information and Orientation in Little Haiti. He resides with his wife and four children in the heart of Little Haiti, where he has lived for over twenty-nine years.


JEAN FILS-AIMÉ holds a Master’s Degree from McGill University in Medieval History and a Ph.D. in Theology from the University of Montreal. His specialty is the interaction of faith and culture. His dissertation was on the Protestant Reformation and the Catholic Counter-Reformation during the 21st century. Fils-Aimé advocates for the importance of Voudou in Haitian culture. He has made Voudou a weapon of opposition, a therapy for the people, and maintains that Voudou is a religion advocating love and charity. His book, Vodou, je me souviens, is a genuine plea for Haitian culture and identity, as well as the gateway to new theological and ethnological debates.

(CONTINUED ON PAGE 18)

LEONIE HERMANTIN was born in Haiti and grew up in New York City. She has more than 20 years of grassroots community experience in Miami’s Haitian community. In 2011, Ms. Hermantin launched her own consulting firm, Hermantin Consulting, LLC. One of her most profoundly rewarding experiences has been to work with PRODEV, a Haitian-led foundation providing disadvantaged children access to quality education. Ms. Hermantin currently works with the Children’s Trust, Sant La’s Leadership Fellows Program, FOKAL, and FIU. Ms. Hermantin holds a Juris Doctorate from University of California at Berkeley as well as a Master’s degree in Urban and Environmental Planning. She has served on multiple boards and currently sits on the Center for Haitian Studies’ Board of Directors.
READING TOOLBOX
FOR PARENTS
DANCE ROOM
Lucrece Louisdhon-Louinis, an expert in children and parent literacy, will teach parents how to engage in a routine of book sharing with their children, from birth to age 8, to foster healthy brain development, healthy relationships, a love for reading, and the literacy skills essential to school success. In this workshop, parents will learn specific hands-on strategies to bring language to life for children through proven developmentally appropriate activities. They will walk away with a "toolbox" of activity ideas and literacy games to use with their child. Lucrece will address concerns specific to the Haitian community: How can Creole-speaking parents assist their children in becoming skilled readers in an English-speaking world? Should children be introduced to multi-lingual stories? How can traditional Haitian folktales help develop vocabulary in both English and Haitian Creole? Each family will receive free books to help them implement the book sharing strategies at home. (In Creole.)

LUCRÈCE LOUISDHON-LOUINIS is a professional storyteller, librarian, and dancer. She came to New York City from Haiti to earn her Bachelor’s degree in Liberal Arts and a Master’s degree in Library Science from St. John’s University. After graduating with honors in 1986, she became a children’s librarian at the Queens Borough Public Library and later rose to the position of assistant coordinator of children’s services. Ms. Louisdhon-Louinis came to Miami-Dade’s public library system in 1997, and quickly became the assistant director of outreach, programming and special services. One of her major accomplishments during her tenure at Miami-Dade libraries was the implementation of the Art of Storytelling (AOS), an international cultural exchange program. Ms. Louisdhon-Louinis is currently a dancer and executive director of the Louinès Lounis Haitian Dance Theater, Inc., a cultural dance company that performs authentic Haitian folk dances, songs and rhythms throughout the United States and Canada.


presented by Sosyete Koukouy & Miami Book Fair / Miami Dade College
GETTING THROUGH
THE GATES
COMMUNITY ROOM

Ready to publish? Agents are the gatekeepers of the publishing world. Come meet prestigious literary agent MELISSA DANACZKO, who has developed and edited books that became New York Times bestsellers. Learn about agents and publishing options, query letters and synopses, and everything in between. If you take your potential author career seriously, come meet Melissa to learn a success mindset and the best practices for putting together a professional submission package. (In English.)

MELISSA DANACZKO became a literary agent after more than a decade of publishing experience, most recently as Senior Editor with the Knopf Doubleday Publishing Group. Melissa has developed and edited books that became New York Times bestsellers, appeared on the cover of the New York Times Book Review, and received or were nominated for honors, including: The National Book Critics Circle Award, The Man Booker Prize, The PEN/Bingham Prize, The Baily’s Women’s Prize, The Giller Prize, The Governor–General’s Literary Award, the National Book Foundation 5 Under 35, The Journey Prize, and The Rona Jaffe Foundation Writers’ Award.

CALL TO ACTION:
RESTAVÈK! CHILD SLAVERY IN HAITI
AUDITORIUM

They come from every part of Haiti. Most of them leave rural areas in pursuit of a better life in the city. They are called many names: Restavèk, bòn (maid), domestik (domestic servant), gason lakou (janitor), but in most parts of the world, they would be considered child-slaves. Prof. Claudy Delne, Dr. Goldsmith Dorval, and Ms. Gepsie Metellus will discuss the plight of the many Haitian child-slaves living and working in substandard conditions, and the economic and societal factors that lead parents to give up the responsibility of raising their children, sending them off to a life devoid of education, marked by physical, and oftentimes, sexual exploitation and abuse. The panelists will address the following questions: What can Haitians, and non-Haitians, do to remedy the situation? Who are the individuals and the organizations actively working on site, and in the Diaspora, to foster redress?

Sunday, May 5 / 4 p.m.

CLAUDY DELNE
obtained his Bachelor’s degree and then his Master’s degree in Education from the University of Montreal; his Juris Doctor degree in law from the Université de Moncton, and his Ph.D. from the City University of New York. His area of specialization is colonial and post-colonial discourse of the nineteenth and twentieth centuries, and his research interests include Francophone Caribbean literature with a particular focus on narratology, representation, race, and otherness. He is a full-time high school teacher, but currently teaches at Sarah Lawrence College as a visiting professor. He is the author of L’enseignement de l’histoire nationale : états des lieux et perspectives, and La Révolution haïtienne dans l’imaginaire occidental : occultation, banalisation et trivialisation.

CLAUDY DELNE te resevwa diplòm lisans li epi apre sa diplòm metriz li nan University of Montreal; diplòm nan dwa li nan Université de Moncton, epi doktora li nan City University of New York. Domèn espesyalizasyon li se diskou kolonyal aka pre kolonizasyon nan dizneyèm ak ventỳm syèk yo, epi li enterese fé rouch sou literati karibeyen frankofòn avèk konsantrasyon sitou sou naratolòji, reprezantasyon, ras, ak diferans. Li se yon pwofesè a plentan nan dezyèm sik segondè, men kounye a li ap anseye nan Sarah Lawrence College kòm pwofesè envite. Li se otè L’enseignement de l’histoire nationale : états des lieux et perspectives (Ansèyman listwa nasonal : jan bagay yo ye ak pèspektiv), ak La Révolution haïtienne dans l’imaginaire occidental : occultation, banalisation et trivialisation (Revolisyon ayisyen an nan imajinasyon oksidant : jan yo kache li, banalize li ak trivyale li)

(CONTINUED ON PAGE 22)
DR. GOLD DORVAL, MD
is a child & adolescent psychiatry specialist in North Miami, FL, and has been practicing medicine for 45 years. He graduated from Université d’État d’Haïti, Faculté de Médecine in 1974. Dr. North earned a Master’s Degree as a Medical Health Officer in Brussels, Belgium, and after several years working in Puerto Rico, moved to the United States to continue his practice here.


GEPSIE MORISSET-METELLUS earned a Bachelor of Arts in French/Romance Languages from Queens College, NY, a Master’s of Science in Modern Language Education from Florida International University, and a Post Master’s Certificate in Education Leadership from Nova Southeastern University. In 2004, she was conferred an honorary doctorate for community service by the Université jean Price Mars in Port-au-Prince, Haiti. Gepsie is co-founder and Executive Director of the Haitian Neighborhood Center Sant La, a resource center for the Haitian immigrant population of South Florida. She currently serves on numerous community boards and advisory councils. Gepsie is a frequent radio and television commentator, and hosts a weekly radio talk show on topics of importance to the Haitian community in South Florida. She has authored several articles and publications about the Haitian experience, including “The Haitian Presence in the United States;” ”Haitians: Their History and Culture;” and ”The Long Journey of South Florida’s Haitian Community, The Magic of Little Haiti.” She has received numerous community leadership awards from both local and national organizations, including: Women of Impact, Miami ICON, Outstanding Americans by Choice, MCCJ Humanitarian, M. Athalie Range Miami Pioneer, and Florida International University’s Kal Kovens Distinguished Community Service Medal, among others.

The Little Haiti Book Festival is part of Miami Book Fair’s ReadCaribbean Program.

ReadCaribbean is a series of readings, discussions, writing workshops and more highlighting the vibrant and diverse literary culture of the Caribbean. It is a Miami Book Fair program created with the support of the Green Family Foundation and the Kimberly Green Latin American and Caribbean Center.

SAVE THE DATE!
Two full days of discussions on Caribbean literature, and more, during Miami Book Fair’s Street Fair.
November 23 & 24, 2019
would like to thank our sponsors

With the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs, the Cultural Affairs Council, the Mayor, and the Miami-Dade County Board of County Commissioners.

for helping to make the 2019 Little Haiti Book Festival a success!